



산다시 다언어 홍보지

さんだしやくしょからのお知らせ【11월호】



산다시인권공생추진과 산다시 미와 2-1-1 669-1595
三田市人権共生推進課 〒669-1595 三田市三輪2-1-1
전화번호:079-559-5023 / 팩스:079-563-7776 / E-mail: jinken_u@city.sanda.lg.jp

4つ目のチャッピーサポートセンター(子育て世代 包括支援センター)と子育て交流ひろばがウッディ タウン市民センターにできます

子育て中の家族が多いウッディタウン地区に、妊娠・
出産・子育ての総合相談窓口「チャッピーサポートセ
ンター」と親子の身近な遊び場「ウッディ子育て交流
ひろば」ができます。

子育て交流ひろばで子どもと遊びながら、気軽に相談
ができます。

- ◆2023년11월6日(月) から
- ◆場所=우디타운市民센터
- ◆開いている日=월·목·金曜日(一部を除く)
詳しくは市ホームページを確認してください。

1. 우디챗피서포트센터

보육사 등의 자격을 갖춘 육아 지원원에게 아이의
놀이 발달, 육아의 고민 등을 상담받을 수 있습니다.

센터에 오시거나 전용 다이얼로 상담할 수 있습니다. 또
필요할 경우에 보건사 등에게 온라인으로도 상담을 할
수 있습니다.

- ◆場所=센터2階プレイルーム前スペース
- ◆相談受付=9:30~17:00
- ◆相談専用ダイヤル=☎079-550-9116

2. 우디육아 교류 히로바

おもに就学前の子育て中の親子が気軽に集まって、
仲間づくりができる遊びのひろばです。子育て支援の
専門機関や市民活動団体などが運営しています。

- ◆場所=센터2階プレイルーム
- ◆利用時間=9:45~12:45, 13:45~15:45
- ◆注意=「駒ヶ谷公園子育て交流ひろば」は「ウッ
ディ子育て交流ひろば」に名前を変えてウッディ市民
センターに移ります。

【問合わせ】すくすく子育て課(Sukusukukosodateka)

☎ 079-559-5079 Fax 079-563-3611



4 번째 찻피서포트센터(육아 세대 포괄 지원센터)와 육아 교류 히로바가 우디타운 시민 센터에 생깁니다.

육아중인 가족이 많은 우디타운 지구에 임신·출산·
육아의 종합 상담 창구「찻피서포트센터」와 부모와
자녀들의 친숙한 놀이터「우디 육아 교류 히로바」가
생깁니다.

육아 교류 히로바에서 아이와 함께 놀면서 쉽게 상담을
받을 수 있습니다.

- ◆2023년 11월 6일(월) ~
- ◆장소 = 우디타운 시민센터
- ◆오픈일 = 월·목·금요일(일부 제외)
자세한 사항은 산다산 홈페이지에서 확인하십시오.

1. 우디 찻피서포트센터

보육사 등의 자격을 보유한 육아 지원원에게 아이의
놀이 발달, 육아의 고민 등을 상담받을 수 있습니다.
센터에 오시거나 전용 다이얼로 상담할 수 있습니다. 또
필요할 경우에 보건사 등에게 온라인으로도 상담을 할
수 있습니다.

- ◆장소 = 센터 2층 플레이룸 앞 스페이스
- ◆상담 접수 = 9:30 ~ 17:00
- ◆상담 전용 다이얼 = ☎079-550-9116

2. 우디 육아 교류 히로바

주로 취학 전 육아 중인 부모와 자녀가 부담없이 모여서
친구를 만들 수 있는 놀이 히로바입니다. 육아 지원
전문 기관이나 시민 활동 단체 등이 운영하고 있습니다.

- ◆장소 = 센터 2층 플레이룸 앞 스페이스
- ◆이용 시간 = 9:45 ~ 12:45, 13:45 ~ 15:45
- ◆주의 = 「고마가타니 공원 육아 교류 히로바」는「우디
육아 교류 히로바」로 이름을 바꾸고 우디 시민센터로
이동합니다.

【문의】쑥쑥육아과

TEL 079-559-5079 Fax 079-563-3611

第26回 Friendship Day in SANDA

互いの文化や多様な価値観を認め合える多文化共生社会の実現を目指して、「フレンドシップ デイ イン サンダ」を開催します。ぜひ来てください。

◆日時=11月18日(土) 13:00~16:00

◆場所=まちづくり協働センター

◆内容

[多目的ホール]

・外国にルーツのある若者の発表とおしゃべりタイム : 13:00~14:00

・お茶席体験、折り紙コーナー、民族衣装の紹介、姉妹都市からの映像 : 14:00~16:00

[情報交流広場] 13:00~16:00

・体験コーナー (アフリカの布でくるみボタンづくりなど)

・世界のクラフト(工作)コーナー

・「やさしい日本語」コーナー

・SDGsコーナー

・世界の雑貨の販売 など

[講座室] 14:15~15:15

・外国にルーツのある子どもの教育についての講演
講師 辻本 久夫さん

[調理室] 14:00~16:00

・世界の料理体験 (フランスのお菓子作り)
先着12人(申込みが必要です。二次元コードから申し込んでください。)



[幼児室] 14:00~16:00

・民族衣装の試着

[その他]

・外国人相談、姉妹都市子ども絵画展など

◆参加費=無料

◆その他=企画の内容は変わることがあります。

【問合せ】人権共生推進課 (Jinkenkyoseisuishinka)

☎079-559-5023 Fax 079-563-7776

第49回さんだ農業まつり

「さんだ農業まつり」を開催します。三田牛のセリ市、三田産の新鮮野菜や食材を利用した食べ物の販売などを通じて三田の農業に親しむことができます。

今年 VR(※)の農作業事故体験ブースがあります。

※VR(Virtual Reality)=仮想現実。農作業事故を防ぐために、専用のゴーグルに映し出される映像で実体験に近い体験ができます。

제 26 회 Friendship Day in SANDA

서로의 문화와 다양한 가치관을 인정할 다문화 공생 사회의 실현을 목표로 「프랜드 쉽 데이 인 산다」를 개최합니다. 꼭 오세요.

◆일시 = 11 월 18 일 (토) 13:00 ~ 16:00

◆장소 = 마치즈쿠리 협동센터

◆내용

[다목적 홀]

・ 외국에 루트가 있는 젊은이의 발표와 간담회 : 13:00 ~ 14:00

・ 다도체험, 종이접기 코너, 민족의상 소개, 자매 도시에서의 영상 : 14:00 ~ 16:00

[정보 교류 광장] 13:00 ~ 16:00

・ 체험 코너 (아프리카 천을 사용한 싸개단추 만들기 등)

・ 세계의 크래프트(공작) 코너

・ 「간단한 일본어」코너

・ SDGs 코너

・ 세계 잡화 판매 등

[강좌실] 14:15 ~ 15:15

・ 외국에 루트가 있는 어린이 교육에 대한 강연
강사 쓰지모토 히사오

[조리실] 14:00 ~ 16:00

・ 세계의 요리체험 (프랑스 과자만들기)
선착순 12명 (신청 필수합니다. 2차원 코드에서 신청해 주십시오.)

[유아방] 14:00 ~ 16:00

・ 민족의상 입어보기

[기타]

・ 외국인 상담, 어린이 회화전 등

◆참가비 = 무료

◆기타 = 기획 내용이 변경 될 수 있습니다.

【문의】인권공생추진과

☎079-559-5023 Fax 079-563-7776

제 49 회 산다 농업축제

「산다 농업축제」를 개최합니다. 산다 소고기의 경매시장, 산다산의 신선한 채소와 식재료를 이용한 음식 판매 등을 통해 산다의 농업에 친숙해질 수 있습니다.

올해는 VR(※)로 농사 사고 체험을 할 부스가 있습니다.

※VR(Virtual Reality) = 가상현실. 농사 사고를 막기 위해 전용 고글에 비추된 영상으로 실제 체험에 가까운

※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.

◆日時=11月4日(土) 10:00~15:00
 ◆場所=郷の音ホール 駐車場、パスカルさんだ一番館
 敷地内
 出店内容やステージイベントのタイムスケジュール
 などは、市HPを確認してください。

【問い合わせ】
 農業創造課 (Nogyosozoka)
 ☎079-559-5089 FAX 079-556-8153
 JA兵庫六甲三田宮農総合センター (JA Hyogorokko Sandaeino Sougo Center)
 ☎079-563-4192 FAX 079-564-2941



放課後児童クラブ 2024年度 入所申し込みの受付

2024年4月から新しく放課後児童クラブへ入所を希望する児童を対象に、入所申し込みの受付をします。

◆申込書配布
 11月1日(水)から健やか育成課で配布(平日のみ)
 ※現在、市内の認可保育所・認定こども園に入所・入園
 して、2024年度に新1年生になる児童にはそれぞれ
 の施設から希望者に配ります。

◆受付日時
 新しい利用、継続の利用や学年で異なります。申込書
 で確認してください。

- ◆対象
- ①~③の全ての要件を満たす児童
 - ①2024年4月現在、市内に住民登録がある、市内の
 小学校・特別支援学校小学部の児童
 - ②平日週4日以上、学校の授業が終わってから16時
 まで、保護者の仕事・病気・その他の理由により家庭や
 地域などで適切な保護を受けることができない児童
 - ③自分で通所して集団生活ができる児童

◆利用時間
 放課後から17時(夏休みなどは9時~17時。時間延長は
 19時まで)

【問合せ】健やか育成課 (Sukoyakaikuseika)
 (市役所本庁舎2階)

☎079-559-5046 Fax 079-563-3611



체험을 할 수 있습니다.

◆일시 = 11월 4일 (토) 10:00-15:00
 ◆장소 = 사토노네 홀 주차장, 파스칼 산다 1번관 부지
 내
 출점 내용이나 스테이지 이벤트의 타임 스케줄 등은
 산다시 홈페이지에서 확인해 주십시오.

【문의】
 농업창조과
 ☎079-559-5089 FAX 079-556-8153
 JA 효고룻코 산다영농종합센터
 ☎079-563-4192 FAX 079-564-2941

방과후아동클럽 2024년도 입소신청 접수

2024년 4월부터 새로이 방과후 아동 클럽에 입소를
 희망하는 아동을 대상으로 입소신청 접수를 시작합니다.

◆신청서 배포
 11월 1일(수) ~ 튠튼어린이육성과에서 배포(평일만)
 ※현재 시내의 인가보육소 · 인정어린이원에 입소 ·
 입원하고 있으며, 2023년도에 초등학교 1학년이 되는
 아동에게는 각 시설에서 희망자에게 배포합니다.

◆접수일시
 신기 이용, 계속 이용 또는 학년에 따라 달라집니다.
 신청서에서 확인하십시오.

- ◆대상
- ①~③의 모든 요건을 충족시키는 아동
 - ①2024년 4월 현재 산다시에 주민등록이 있는 시내의
 초등학교·특별지원학교 초등부의 아동
 - ②평일 주 4일 이상, 학교수업이 끝나고 나서 16시까지
 보호자의 일·병·기타의 이유에 의해 가정이나 지역
 등에서 적절한 보호를 받을 수 없는 아동
 - ③자주적으로 다니는 것이 가능하며 집단생활을 할 수
 있는 아동

◆이용시간
 방과후부터 17시 (여름방학 등은 9시~17시. 시간연장은
 19시까지)


【문의】튠튼어린이육성과 (시청 본청사 2층)
 ☎079-559-5046 Fax 079-563-3611

乳幼児健診 11月

- 混雑緩和のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守にご協力をお願いします。変更をご希望の方は下記までお問い合わせください。
- 対象者には個別に通知します。
- 健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。
- その他の母子保健事業については、三田市ホームページに載せています。また、追加で実施される場合があります。
- 警報発令時や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

영유아 건강진단 11월

- 건강검진 때 혼잡을 완화하기 위해서 접수 시간을 나눠서 예약제로 실시합니다. 날짜와 시간엄수에 협조를 부탁드립니다. 변경을 원하시는 분은 아래로 문의해 주십시오. 대상자에게는 개별적으로 통지를 합니다.
- 건강진단하기 전까지 모자보건수첩의 보호자란에 필요 사항을 반드시 기입해 주십시오.
- 그 외 모자보건사업, 헌혈에 대한 내용은 산다시홈페이지에 게재되어 있습니다. 또 추가로 실시될 경우도 있습니다.
- 경보 발령 시나 재해 발생 등에 의해 갑자기 중지하는 경우가 있습니다. 홈페이지에서 확인해 주십시오.

事業名	実施日	実施日	対象	持ち物	준비물
4か月児健診 4개월 건강진단	11/8, 22 (水 水)	2023년7月生まれ 2023년 7월생	※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。	母子健康手帳、問診票、バスタオルを 持参	모자보건수첩, 문진표, 목욕타올 지참
9か月児健診 (9~10か月児) 9개월 건강진단 (9~10개월 아이)	11/7, 21 (火 火)	2023년1月生まれ 2023년 1월생	※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。		
1歳6か月児健診 18개월 건강진단	11/14, 28 (火 火)	2022년4月生まれ 2022년 4월생	※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。		
3歳児健診 36개월 건강진단	11/1, 15 (水 水)	2020년9月生まれ 2020년 9월생	※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。	母子健康手帳、問診票、目と耳に関する アンケート、尿5cc、バスタオルを持参	모자보건수첩, 문진표, 눈과 귀에 관한 양케이트, 소변 5cc, 목욕타올 지참

【問合せ】 すくすく子育て課 (三田市保健センター)
(Sukusukukosodateka) (住所: 川除675)

☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。

相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

◆日時=毎月第2水曜日と第4土曜日
10時30分~12時30分

★11月は8日(水)、25日(土)です。

◆場所=まちづくり協働センター (電話相談も可能。)

◆対応言語=日本語、中国語、英語

(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合せ】 国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

10時~17時 (昼休みを除く) 火曜日休

☎079-559-5164 Fax 079-559-5173

Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

【문의】 쏙쏙육아과(산다시보건센터)
(주소: 카와요케 675)

☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

주민을 위한「종합 상담 창구」

일상 생활에서 모르는 것이나 곤란한 점 등의 상담에 부담없이 이용하십시오.

상담은 무료입니다. 상담 내용의 비밀은 지킵니다.

■일시 = 매월 제 2 수요일과 제 4 토요일
10시 30분 ~ 12시 30분

★11월은, 8일(수), 25일(토)입니다.

■장소 = 산다시 마치즈쿠리협동센터
(전화 상담도 가능)

■대응 언어 = 일본어, 중국어, 영어
(다른 언어는 사전에 상담하십시오.)

【문의】 국제교류 플라자

10시 ~ 17시 (점심시간 제외) 화요일 휴무

☎079-559-5164 Fax 079-559-5173

이메일 kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



※게재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.